



L'extrême sensation du « vivre »

par Cyrille J.-D. Javary

Cyrille Javary vous convie à une passionnante exploration de la richesse unique de la pensée et de l'écriture chinoise. Il nous parle aujourd'hui de la notion d'écologie comme harmonie sociale et harmonie avec la nature.

Beaucoup de gens ont pensé que le 21^e siècle avait commencé le 11 septembre 2001. Il est sûr que l'attaque des tours de New York a secoué le monde. Mais il est aussi possible que dans le futur les historiens s'accordent pour dire que ce nouveau siècle n'a pas débuté par cet acte brutal et désespéré, mais par un geste symbolique et plein d'espoir: le prix Nobel de la Paix décerné le 13 octobre 2007 à Al Gore (conjointement avec le GRIEC) pour leur œuvre en faveur de l'environnement. Ce jour-là, l'écologie a cessé d'être un léger souci de pays riches, pour devenir un facteur essentiel de la paix sur notre planète, dépassant désormais la signification que jusqu'alors lui assignait son nom: sauver la terre en mieux organisant notre gestion de l'environnement.

« Ecologie » est en effet forgé à partir de deux racines grecques: *oikos*, « la maison », et *logos*, « le discours », c'est « le discours de notre maison la terre ». Par cette racine, l'écologie se rapproche de sa sœur linguistique: l'économie, à l'origine: l'administration (*nomia*) de la maison. Or les urgences écologiques ne font guère bon ménage avec les exigences économiques. Avec la reconnaissance qu'apporte le prix Nobel de la paix, la prise de conscience écologique change de niveau, ce n'est plus la terre qu'il faut sauver, c'est l'humanité qui l'habite en compagnie de tous les êtres vivants. Cela, les Chinois, les plus anciens agriculteurs de la planète, l'avaient pressenti depuis longtemps et l'avaient réfléchi avec la notion d'har-

monie: harmonie sociale dans la perspective confucéenne, harmonie avec la nature dans la vision taoïste. Après plusieurs décennies uniquement occupées au développement économique qui devait régler tous les problèmes, les Chinois sont maintenant de plus en plus

conscients de la gravité des enjeux et de la nécessité du développement durable.

« Ecologie » s'écrit en chinois *shēng tài* (1), deux idéogrammes dont le premier désigne le « vivre » dans toutes ses formes possibles, et le second l'attitude. Celui-ci s'écrivait traditionnellement: (2), avec un caractère formé par l'agrégation du signe du cœur (3), commun à tout ce qui concerne les sentiments, associé à l'idéogramme *néng* (4), qui signifie: « potentialité » en général. La signification traditionnelle de l'ensemble des deux était donc cette potentialité du cœur humain à se mettre à l'unisson du vivre universel, celle que l'on ressent devant certaines peintures chinoises et que l'on vit par la pratique des arts physiques chinois.

Il a été décidé de simplifier cet ensemble en remplaçant l'idéogramme *néng* par le superlatif (5) de *dà*, « grand » (6). La graphie moderne de cette attitude devant le vivre donne au binôme un nouveau sens encore plus accordé au siècle actuel: « l'extrême sensation au vivre ». N'est-ce pas là exactement ce que réclame l'urgence à repenser tous nos rapports avec notre maison-terre qui depuis si longtemps nourrit et fait vivre toute l'humanité ?

Pour en savoir plus, consultez le carnet d'adresses p. 60.

生态

1. Ecologie s'écrit en chinois *shēng tài*, le premier idéogramme désignant le « vivre » et le second « l'attitude ».

態 心

2. Ecrit traditionnellement comme ci-dessus.

3. Signe du cœur.

4. ci-contre, *néng* qui signifie « potentialité ».

能 大

5. Superlatif de *dà*: « grand ».

6. *Dà*: « grand ».

太

大



PORTRAIT

Cyrille J.-D. Javary est écrivain et conférencier, consultant et formateur en civilisation, culture chinoise ancienne et moderne. Il est aussi traducteur du Yi Jing, fondement depuis 25 siècles du mode de penser Yin/Yang. Il fonde en 1985 le Centre Djohi pour l'étude et l'usage du Yi Jing. Auteur de nombreux ouvrages, il a également mis au point un jeu interactif de formation à l'esprit chinois fondé sur les principes du Yi Jing et appelé: la Grande Marelle du Yin/Yang.